

de Klemmengehäuse 6 kV

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Klemmengehäuse ist ausschließlich für die Übertragung von Energie im Spannungsbereich bis max. 6500 V AC vorgesehen.



Montage, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Sicherheitshinweise

Transport und Montage

- Je nach seinem Gewicht müssen Sie das Gehäuse immer zu zweit oder mit einer Transporthilfe bewegen.
- Der Montageuntergrund muss eben und glatt sein, um Verspannungen und Verwindungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Klemmengehäuse vor allen Montage- und Wartungsarbeiten spannungsfrei!

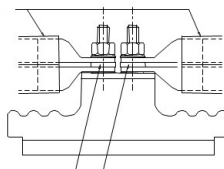


- Stellen Sie sicher, dass der Deckel beim Öffnen und Abnehmen nicht herabfallen kann.
- Schützen Sie sich mit Handschuhen vor Quetschungen und scharfen Kanten.

Anschluss

- Für die Nutzung der Bemessungsspannung von 6500 V sind Kabelschuhe nach DIN 46234 einzusetzen.
- Es dürfen max. 2 Leiter an eine Klemmstelle angeschlossen werden.

Isolationsschutz



Abstandshalter

Anschluss 2 Leiter

- Folgende Anschlussdrehmomente müssen eingehalten werden:
- | | | |
|---------------------|---|------------|
| HV2700 M8F | - | 15...18 Nm |
| HV2700 M10F | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M10 | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M12 | - | 60...62 Nm |
| ST4000/L M12F | - | 30...35 Nm |
| HV 4000 M12 | - | 62...65 Nm |
| HV 2700 M12 | - | 32...35 Nm |
| Stromschiene Cu M10 | - | 20 Nm |
| Stromschiene Cu M12 | - | 40 Nm |

Erdung und Potentialausgleich

- Die Erdung innerhalb und außerhalb des Klemmengehäuses darf nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.



Beachten Sie die Betriebsanleitungen und Datenblätter der montierten Produkte (z.B. Klemmen, Kabeldurchführungen etc.).

en Terminal enclosure 6 kV

Intended use

The terminal enclosure is exclusively intended for the transmission of energy in the voltage range up to 6500 V AC max.



Installation, commissioning and maintenance may only be performed by electrical specialists.

Safety notices

Transportation and installation

- Depending upon its weight, the enclosures must either be moved by two people or by using a transport aid.
- The installation area subfloor must be smooth and level in order to avoid strain and distortion.
- Switch off the electrical power to the terminal enclosure prior to all installation and maintenance works!

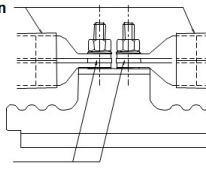


- Make sure that the cover is not at risk of falling off when opening and detaching the enclosure.
- Wear protective gloves due to risk of bruising and injury from sharp edges.

Connection

- Cable lugs according to DIN 46234 must be used for the use of the rated voltage of 6500 V.
- Max 2 conductors are connected to a terminal point.

Insulation Protection



Spacers

Connection 2 conductors

- The following connection torques must be adhered to:
- | | | |
|---------------|---|------------|
| HV2700 M8F | - | 15...18 Nm |
| HV2700 M10F | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M10 | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M12 | - | 60...62 Nm |
| ST4000/L M12F | - | 30...35 Nm |
| HV 4000 M12 | - | 62...65 Nm |
| HV 2700 M12 | - | 32...35 Nm |
| Busbar Cu M10 | - | 20 Nm |
| Busbar Cu M12 | - | 40 Nm |

Earthing and equipotential bonding

- Earthing inside and outside of the terminal enclosure may only be performed by electrical specialists.



Observe the operating instructions and data sheets of the installed products (e.g. terminals, cable entries etc.).

fr Boîte à bornes 6 kV

Utilisation prévue

La boîte à bornes est exclusivement destinée à la transmission d'énergie dans la plage de tension allant jusqu'à 6500 V AC max.



L'installation, la mise en service et la maintenance ne peuvent être réalisées que par des électriciens spécialisés.

Consignes de sécurité

Transport et installation

- En fonction de leur poids, les boîtes peuvent être déplacées par deux personnes ou en utilisant une structure de transport.
- Le support de fixation pour l'installation doit être lisse et plan afin d'éviter toute contrainte et distorsion.
- Mettez l'alimentation électrique de la boîte de bornes hors tension avant tous les travaux d'installation et de maintenance!

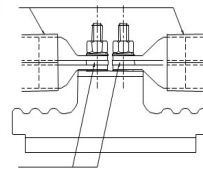


- Veillez à ce que le couvercle ne risque pas de tomber lors de l'ouverture et du retrait de la boîte.
- Portez des gants de protection afin d'éviter tout pincement ou bord tranchant.

Connexion

- Cosses de câble selon la norme DIN 46234 doivent être utilisés pour l'utilisation de la tension nominale de 6500 V.
- Max 2 conducteurs sont connectés à un point terminal.

Protection contre l'isolement



Entretroises

Connexion 2 conducteurs

- Les couples de connexion suivantes doivent être respectées:
- | | | |
|------------------------|---|------------|
| HV2700 M8F | - | 15...18 Nm |
| HV2700 M10F | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M10 | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M12 | - | 60...62 Nm |
| ST4000/L M12F | - | 30...35 Nm |
| HV 4000 M12 | - | 62...65 Nm |
| HV 2700 M12 | - | 32...35 Nm |
| Rail conducteur Cu M10 | - | 20 Nm |
| Rail conducteur Cu M12 | - | 40 Nm |

Mise à la terre et compensation de potentiel

- La mise à la terre, à l'intérieur et à l'extérieur de la boîte de bornes, ne peut être réalisée que par des électriciens spécialisés.



Respectez les instructions de fonctionnement et les fiches signalétiques des produits installés (p.ex. bornes, passe-câbles etc.).

es Caja de bornes 6 kV

Uso previsto

La caja de bornes está diseñada exclusivamente para la transmisión de energía dentro de un rango de tensión de hasta máx. 6500 V AC.



Los trabajos de montaje, puesta en servicio y mantenimiento deben ser realizados únicamente por electricistas profesionales.

Indicaciones de seguridad

Transporte y montaje

- Dependiendo de su peso, las cajas deben ser movidas por dos personas o utilizando algún medio auxiliar de transporte.
- El subsuelo de la superficie de montaje debe ser plano y liso con el fin de evitar tensiones y torsión.
- Desconecte el suministro eléctrico de la caja de bornes antes de realizar tareas de montaje y mantenimiento.

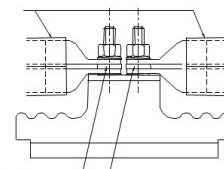


- Asegúrese de que la cubierta no pueda caerse al abrir y quitar la caja.
- Utilice guantes de protección para evitar lesiones por aplastamiento o contacto con aristas cortantes.

Conexión

- Los terminales de cable de acuerdo con DIN 46 234 tienen que ser utilizados para el uso de la tensión nominal de 6500 V.
- Max 2 conductores están conectados a un punto terminal.

Protección de aislamiento



Espaciadores

2 conductores de conexión

- Los siguientes pares de conexión deben ser adheridos:
- | | | |
|-----------------------|---|------------|
| HV2700 M8F | - | 15...18 Nm |
| HV2700 M10F | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M10 | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M12 | - | 60...62 Nm |
| ST4000/L M12F | - | 30...35 Nm |
| HV 4000 M12 | - | 62...65 Nm |
| HV 2700 M12 | - | 32...35 Nm |
| Bara colectora Cu M10 | - | 20 Nm |
| Bara colectora Cu M12 | - | 40 Nm |

Conexión a tierra y equipotencial

- La conexión a tierra dentro y fuera de la caja de bornes debe ser realizada únicamente por electricistas profesionales.



Observe los manuales de instrucciones y las hojas técnicas de los productos instalados (p.ej. bornes, pasacables, etc.).

it Custodia vuota per elettronica 6 kV

Uso previsto

La custodia vuota per elettronica è destinata esclusivamente alla trasmissione di energia entro un intervallo di tensione massimo di 6500 V AC.



Installazione, approntamento e manutenzione possono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Norme di sicurezza

Trasporto e installazione

- In base al peso, le custodie devono essere spostate da due persone oppure impiegando un ausilio di trasporto.
- Il fondo dell'area di installazione deve essere liscio e livellato in modo da evitare deformazioni e alterazioni.
- Prima di qualsiasi intervento di installazione e manutenzione disinserire la corrente elettrica che alimenta la custodia vuota per elettronica!

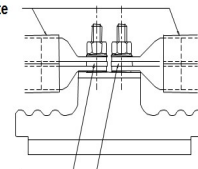


- Controllare che il coperchio non rischi di cadere quando si apre e si stacca la custodia.
- Per evitare il rischio di lividi e lesioni provocate dai bordi affilati indossare guanti protettivi.

Connessione

- Capicorda secondo DIN 46234 devono essere utilizzati per l'impiego della tensione nominale di 6500 V.
- Max 2 conduttori sono collegati ad un punto terminale.

Protezione isolante



Distanziali

Connessione 2 conduttori

- Le seguenti coppie di connessione devono essere rispettate:
- | | | |
|----------------|---|------------|
| HV2700 M8F | - | 15...18 Nm |
| HV2700 M10F | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M10 | - | 30...35 Nm |
| ST4000/L M12 | - | 60...62 Nm |
| ST4000/L M12F | - | 30...35 Nm |
| HV 4000 M12 | - | 62...65 Nm |
| HV 2700 M12 | - | 32...35 Nm |
| Bus bar Cu M10 | - | 20 Nm |
| Bus bar Cu M12 | - | 40 Nm |

Messa a terra e collegamento equipotenziale

- La messa a terra all'interno e all'esterno della custodia vuota per elettronica può essere predisposta soltanto da elettricisti specializzati.



Osservare le istruzioni di funzionamento e i fogli dati dei prodotti installati (peres. terminali, entrate cavi ecc.)

se Kopplingsbox 6 kV

Avsedd användning

Kopplingsboxen är endast avsedd för överföring av energi med en maximal spänning på 6500 V AC.



Installation, driftsättning och underhåll får endast utföras av behörig elektriker.

Säkerhetsinformation

Transport och installation

- Boxen kan, beroende på dess vikt, behöva flyttas av två personer eller med hjälp av ett transporthjälpmedel.
- Underlaget på installationsplatsen måste vara plant och vägrätt för att undvika påkänningar och deformation.



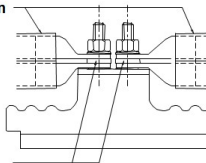
Stäng av strömmen till kopplingsboxen innan installations- och underhållsarbete utförs.

- Säkerställ att boxens lock inte kan falla av när det frigörs och öppnas.
- Använd skyddshandskar för att undvika risk för krosskador och skärsår från vassa kanter.

Anslutningsdon

- Kabelskor som uppfyller kraven enligt DIN 46234 måste användas för att kunna utnyttja märkspänningen på 6500 V.
- Max 2 ledare kan anslutas till en kopplingsklämma.

Insulation Protection



Spacers

Anslutning med 2 ledare

- Följande vridmoment för anslutningen måste användas:

HV2700 M8F	-	15...18 Nm
HV2700 M10F	-	30...35 Nm
ST4000/L M10	-	30...35 Nm
ST4000/L M12	-	60...62 Nm
ST4000/L M12F	-	30...35 Nm
HV 4000 M12	-	62...65 Nm
HV 2700 M12	-	32...35 Nm
Samlingsskena Cu M10	-	20 Nm
Samlingsskena Cu M12	-	40 Nm

Jordning och potentialutjämning

- Jordning på in- och utsidan av kopplingsboxen får endast utföras av behörig elektriker.



Läs databladet och följ instruktionerna i bruksanvisningen för de installerade produkterna (t.ex. klämmor och kabelgenomföringar).

da Klemmeskab 6 kV

Formålsbestemt anvendelse

Dette klemmeskab er udelukkede beregnet til transmission af energi i et spændingsinterval op til 6500 V AC maks.



Installation, indkøring og vedligeholdelse må kun udføres af autoriserede elinstallatører.

Sikkerhedsanvisninger

Transport et installation

- Afhængig af dets vægt skal skabet enten flyttes af to personer eller ved hjælp af et transporthjælpe middel.
- Installationsunderlaget skal være glat og plant for at undgå spændinger og forvridninger.
- Afbrød strømforsyningen til klemmeskabet før ethvert installations- og vedligeholdelsesarbejde!

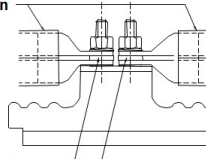


- Sørg for at låget ikke kan falde af ved åbning og nedtagning af skabet.
- Benyt beskyttelseshandsker for at forebygge kvæstelser og skader forårsaget af skarpe kanter.

Tilslutning

- Kabelsko iht. DIN 46234 skal anvendes til brug af mærkespænding på 6500 V.
- Maks. 2 ledere tilsluttes til et klemmepunkt.

Insulation Protection



Spacers

Tilslutning af 2 ledere

- Følgende tilspændingsmomenter skal overholdes:

HV2700 M8F	-	15...18 Nm
HV2700 M10F	-	30...35 Nm
ST4000/L M10	-	30...35 Nm
ST4000/L M12	-	60...62 Nm
ST4000/L M12F	-	30...35 Nm
HV 4000 M12	-	62...65 Nm
HV 2700 M12	-	32...35 Nm
Busbar Cu M10	-	20 Nm
Busbar Cu M12	-	40 Nm

Jordning og potentialudligning

- Jordning i og uden for klemmeskabet må kun udføres af autoriserede elinstallatører.



Overhold driftsvejledninger og datablade for de monterede produkter (f.eks. klammer, kabelgennemføringer mv.).

fi Liitinkotelo 6 kV

Käyttötarkoitus

Liitinkotelo on tarkoitettu ainoastaan energian siirtämiseen enintään 6500 V AC -jännitealueella.



Asennus, hankinta ja ylläpito tulee jättää ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.

Turvallisuutta koskevat huomautukset

Kuljettaminen ja asennus

- Koteloiden siirtämiseen tarvitaan kaksi henkilöä tai kuljetustyökalu niiden painosta riippuen.
- Asennusalueen aluslattian tulee olla tasainen rasitusten ja vääristymien välttämiseksi.
- Kytke liitinkotelon sähkövirta pois päältä ennen kaikkia asennus- ja ylläpitotoita.

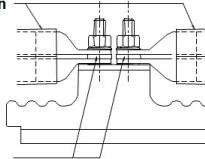


- Varmista, että kansi ei ole vaarassa pudota kotelon avauksen ja irrotuksen yhteydessä.
- Käytä suojakäsineitä terävien reunojen aiheuttamien vammojen välttämiseksi.

Kytkentä

- DIN 46234 mukaisia kaapelikenkiä tulee käyttää nimellisjännitteelle 6500 V.
- Terminaalin napaan voidaan kytkeä enintään kaksi johdinta.

Insulation Protection



Spacers

Kahden johtimen kytkentä

- Seuraavia liitännän kiristysmomenteja on noudatettava:

HV2700 M8F	-	15...18 Nm
HV2700 M10F	-	30...35 Nm
ST4000/L M10	-	30...35 Nm
ST4000/L M12	-	60...62 Nm
ST4000/L M12F	-	30...35 Nm
HV 4000 M12	-	62...65 Nm
HV 2700 M12	-	32...35 Nm
Virtakisko Cu M10	-	20 Nm
Virtakisko Cu M12	-	40 Nm

Maadoitus ja potentiaalın tasaus

- Maadoitus liitinkotelon sisä- ja ulkopuolella tulee jättää ammattitaitoisen sähköasentajan tehtäväksi.



Ota huomioon asennettujen tuotteiden käyttöohjeet ja tietolomakkeet (esim. liittimet, johtimien sisäänviennit jne.).

no Koplingssskap 6 kV

Tiltenkt bruk

Koplingssskapet er utelukkende ment til overføring av strøm i spenningsområdet opp til maks. 6500 V AC.



Montering, idriftsetting og vedlikehold må kun utføres av fagfolk innenfor elektro.

Sikkerhetsanvisning

Transport og montering

- Skapet må flyttes av to personer eller med transporthjelp, avhengig av vekten.
- Monteringsunderlaget må være jevnt og i vater for å unngå belastning og vridning.
- Slå av strømtilførselen til koplingssskapet før alt installerings- og vedlikeholdsarbeid!

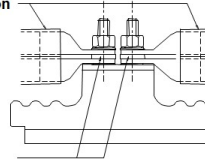


- Påse at dekelet ikke kan falle av når skapet åpnes og demonteres.
- Bruk vernehansker på grunn av klemmefare og skarpe kanter.

Tilkopling

- Kabelsko iht. DIN 46234 må brukes til merkespenningen på 6500 V.
- Maks. 2 ledere koples til et kontaktpunkt.

Insulation Protection



Spacers

Tilkopling 2 ledere

- Følgende tilkoplingsmomenter må overholdes:

HV2700 M8F	-	15...18 Nm
HV2700 M10F	-	30...35 Nm
ST4000/L M10	-	30...35 Nm
ST4000/L M12	-	60...62 Nm
ST4000/L M12F	-	30...35 Nm
HV 4000 M12	-	62...65 Nm
HV 2700 M12	-	32...35 Nm
Samleskinne Cu M10	-	20 Nm
Samleskinne Cu M12	-	40 Nm

Jordning og potensialutjevning

- Jordning på innsiden og utsiden av koplingssskapet må kun utføres av fagfolk innenfor elektro.



Følg bruksanvisningen og databladene til de installerte produktene (f.eks. klammer, kabelgennemføringer osv.).

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com